



Universität Regensburg

FAKULTÄT FÜR SPRACH-, LITERATUR-  
UND KULTURWISSENSCHAFTEN

Lehrstuhl für Romanische Philologie I  
Französische und Italienische  
Literatur- und Kulturwissenschaft

Prof. Dr. I. v. Treskow – Universität Regensburg – D-93040 Regensburg

**Prof. Dr. Isabella von Treskow**

Telefon +49 941 943-3373

Telefax +49 941 943-3302

Sekretariat:

Telefon +49 941 943-3374

Telefax +49 941 943-3302

Universitätsstraße 31

93053 Regensburg

<http://www.uni-regensburg.de/sprache-literatur-kultur/romanistik/institut/literaturwissenschaft/treskow/index.html>

**Isabella von Treskow, Bernhard Lübbers**

**Colloque international  
*Le camp de Regensburg*  
dans le cadre des relations franco-allemandes  
16 au 18 juin 2016**

**Projet : En pleine guerre – Le camp de prisonniers de guerre  
à Regensburg (Ratisbonne) durant la Première Guerre mondiale**

Durant la Première Guerre mondiale, un camp de prisonniers de guerre de taille moyenne, auquel appartenaient également des détachements extérieurs, était situé à Regensburg (Ratisbonne). L'histoire de ce camp est à peine étudiée ; il n'y a, jusqu'à présent, pas d'étude systématique à son sujet. De la même façon, la vie culturelle de ce camp de prisonniers de guerre dont la plus grande partie étaient de nationalité française est à peine étudiée. Les produits qui y ont été créés au fil du temps – le journal *Le Pour et le Contre*, des poèmes, des compositions et bien d'autres biens culturels –, les institutions qui s'y trouvaient – deux bibliothèques, un théâtre, un orchestre –, les personnes, les activités et les événements – messes et cérémonies religieuses, fêtes, manifestations sportives, soirées musicales et représentations théâtrales – attendent toujours des études plus approfondies.

Le colloque international relie des perspectives européennes globales à des aspects plus concrètement locaux et régionaux. Le projet de recherche « En pleine guerre – Le camp de prisonniers de guerre à Regensburg », soutenu par la ville de Regensburg et dans le cadre duquel s'inscrit le colloque est né de la découverte du seul exemplaire complet du journal rédigé par des détenus français de ce camp, *Le Pour et le Contre – Journal hebdomadaire des Prisonniers de Regensburg*. C'est au bouquiniste Reinhard Hanausch que l'on doit cette découverte, ainsi que celle de nombreux documents jusqu'alors inconnus provenant du camp de Regensburg et d'autres, notamment des programmes de théâtre et de concert, qui ont ensuite été acquis et conservés par la *Staatliche Bibliothek Regensburg*. Ces découvertes ont mené à celle de l'emplacement du camp de prisonniers de guerre de Regensburg au centre de la ville actuelle sur une île du Danube, l'île Wöhrd. Les premiers résultats des recherches entreprises ont ensuite conduit à la nécessité de faire avancer l'échange scientifique dans un cadre plus large. Par conséquent, des chercheurs de divers horizons ont été invités au colloque « Le camp de Regensburg dans le cadre des relations franco-allemandes », et viennent à Ratisbonne de France, de Russie, du Canada, d'Autriche et d'Allemagne.

Le colloque aborde des questions d'ordres historique et culturel autour de la captivité de soldats français à Regensburg et en Allemagne, et plus généralement de soldats en captivité, que ce soit en France ou dans d'autres pays d'Europe. Il se penche particulièrement sur les événements et les relations entre les différentes nationalités dans les domaines de la culture, de la communication et de l'histoire militaire avant, durant et après la guerre. De ce fait, il y sera aussi question des relations franco-russes et des processus concernant la mémoire culturelle. Un accent sera mis sur la fonction des médias et des institutions qui influent sur la perception actuelle de la guerre, de la captivité et de la culture.

Un programme culturel complètera l'échange scientifique, rappelant directement les manifestations culturelles du camp de Regensburg. Le 17 juin 2016 au soir, une soirée musicale aura lieu au Thon-Dittmer-Palais, composée par un choix de chansons françaises et d'œuvres musicales qui entre 1914 et 1918 étaient interprétées par les soldats français du camp pour un public français, mais peut-être aussi pour les détenus russes et italiens. Une comédie de boulevard sous forme d'une réadaptation de la pièce *L'Affaire de la rue de Lourcine* d'Eugène Labiche suivra, cent ans après sa représentation sur l'île Wöhrd au camp de prisonniers de guerre, mise en scène et interprétée par ces prisonniers eux-mêmes.

Les intervenants du colloque sont des chercheurs dans différents domaines : l'histoire, les lettres modernes françaises et allemandes, la linguistique française, la musicologie et l'anthropologie. Le colloque tient à donner une impulsion à une recherche plus approfondie sur les rapports entre captivité et vie culturelle. Il a pour vocation de recueillir de premiers résultats, de délinéer des problématiques de manière plus précise et de resserrer les relations scientifiques sur le thème de la captivité et de la création dans le contexte de la guerre et des violences collectives.

Le colloque est un projet commun de la *Staatliche Bibliothek Regensburg* et de la Chaire des Lettres Françaises et Italiennes de l'Université de Regensburg (Ratisbonne). Un groupe de chercheurs dirigé par Isabella von Treskow (Université de Regensburg) et Bernhard Lübbers (directeur de la *Staatliche Bibliothek Regensburg*), bénéficiant du soutien de la ville de Regensburg, mène des recherches dans le domaine des journaux de prisonniers en Bavière, en Allemagne et en France, de la captivité de 1914 à 1918, de la vie culturelle au sein des camps de prisonniers, de la ville de Regensburg durant la Première Guerre mondiale et des relations franco-allemandes avant, durant et après la guerre.

Isabella von Treskow, Regensburg le 3 juin 2016